



# ST. RAYMOND OF PEÑAFORT CATHOLIC CHURCH

AUGUST 20  
20th Sunday in Ordinary Time

2023

20 DE AGOSTO  
20º Domingo del Tiempo Ordinario

3475 SW 17th St. | Miami, FL 33145  
P: (305) 446-2427 | Fax: (305) 445-7448

**Pastor:** Rev. Francisco Hernandez  
pastor@straymondchurch.com  
**Deacon:** Deacon Alfredo Valle  
**Office Manager:** Olga Orozco  
officemanager@straymondchurch.com

## RECTORY HOURS / HORARIO DE LA RECTORIA

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
9:00 AM - 7:00 PM  
Saturday-Sunday / Sabado-Domingo  
8:00 AM - 2:00 PM

## MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Monday-Friday / Lunes-Viernes  
Español  
7:30 AM & 6:00 PM  
Saturday / Sabado  
8:00 AM & 5:00 PM (Vigilia)  
Domingo  
8:00 AM, 12:00 PM, 3:00 PM, 6:00 PM  
Sunday - 10:00 AM (English)

## CONFESIONES

Sabados  
4:00 PM - 4:45 PM  
Entrada principal de la Iglesia.

## CAPILLA DE FATIMA

Domingo a Sábado  
8:00 AM - 6:00 PM

Cerrada para Limpieza los Lunes de  
10AM - 11AM

## CCD / CATECISMO

Para registrar a su hijo (a) para el curso de primera comunión o de confirmación, por favor de visitar la pagina siguiente:  
<https://forms.office.com/r/G4kAVk7bTN>  
<https://forms.office.com/r/u7GFkHuX3u>



CCD



RCIA

## GIFT SHOP / TIENDA DE REGALOS

Visit the office for assistance.  
Visite la oficina para asistirlo.



## 20<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

"O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish."  
And her daughter was healed from that hour.

*Matthew 15:28*

## 20º Domingo del Tiempo Ordinario

"Mujer, ¡qué grande es tu fe! Que se cumpla tu deseo."  
Y en aquel momento quedó sana su hija.

*Mateo 15, 28*

Christ and the Canaanite Woman by Jean Germain Drouais, 1784  
© Diocesan

## Parish Ministries/Ministerios Parroquiales

Hora	Lunes	Salón	Hora	Jueves	Salón
7:00 PM	Taller de Oración	Padre Pio	7:30 PM	Curso de Biblia	Fátima
7:30 PM	Emaús Mujeres (2 <sup>do</sup> )	Cristo Rey	8:00 PM	Grupo de Oración	Cristo Rey
7:30 PM	Emaús Hombres	Fátima		<b>Viernes</b>	
	<b>Martes</b>		7:00 PM	Boys / Girls Scouts	Cristo Rey
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	8:00 PM	Youth Group	Fátima
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey		<b>Sábado</b>	
	<b>Miércoles</b>		9:30 AM	CCD / Catecismo	Cristo Rey
4:30 PM	Legión de Maria	Fátima	9:30 AM	CCD / Catecismo	Fátima
6:00 PM	St. Vincent de Paul	Padre Pio		<b>Domingo</b>	
7:00 PM	CCD / Catecismo	Fátima	1:00 PM	Respect Life (1st Sun.)	Cristo Rey
7:00 PM	RCIA / Adultos	Cristo Rey			
7:30 PM	Caballeros Católicos (3 <sup>ro</sup> )	Padre Pio			

# 20th Sunday in Ordinary Time

## 20° Domingo del Tiempo Ordinario

“O woman, great is your faith! Let it be done for you as you wish.” And her daughter was healed from that hour. -Matthew 15:28  
 “Mujer, que grande es tu fe! “ Que se cumpla tu deseo.” Y en aquel momento quedo sana su hija. -Mateo 15:28

### HORARIO DE MISAS Y INTENCIONES

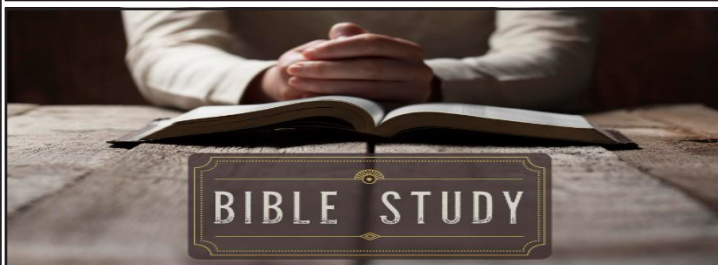
<b>SABADO/SATURDAY · 8/19</b>	
5:00 PM	† Familia Rozos † Coronel Salvador Arguello † Adelia Agustina Mendoza † † Michael O’Neil † Emilio & Raquel Hernández & Hijos † † Dyann Correia † Ana Cristina Rios † Carmelo Rivas † Edilo Rivas † † Eduardo Rivas † Jose Diaz † Guillermo Fumayor † Nobel Vega † <b>Agradecimiento por el Aniversario 56 de:</b> Andrés y Lucila Jiménez <b>Agradecimiento a:</b> El Santísimo Sacramento, La Virgen María, La Divina Misericordia, San Onofre
<b>DOMINGO/SUNDAY · 8/20</b>	
8:00 AM	† Vestalia de Bello † Familia Estévez-Rizo † Familia Pérez-Arado † † Lino de Jesús Treminio-Cardosa † Rosa Rodríguez † † Manuel de la Cruz † Dolores Nancy Sánchez Silva † † Leonardo C. Pedraza † Almas del Purgatorio † <b>Intención:</b> N. Mormando <b>Agradecimiento por el Cumpleaños de:</b> Jason Kwiatkowski
10:00 AM	† Susy Riggins † <b>Salud:</b> Johnny Ocasio, María Elena Jorge, Dannys Sanjenis <b>Agradecimiento por el Cumpleaños de:</b> Rafael Mitchel de Monte
12:00 PM	† Juanita Ordoñez † Rosa L. Izaguirre † Lorenzo Diaz † Jorge Abadie † † Carmen Luisa Castro de Suhr † Carlos Suhr Uslar † Carlos González † † Estebana Hernández † Florencio Hernández † Antonio Jacinto † † Alicia Siman † Paulina Mirabal † <b>Salud:</b> Maura Capote, Carlos Figuera <b>Agradecimiento a:</b> Ulises Luaisiga, Favores Recibidos
3:00 PM	<b>Pro-Populo</b> (Por Nuestra Comunidad)
6:00 PM	† Jhonn Carlos González † Andrés Chang † Gustavo Sterbling † † Lady Mary Pérez de Hernández † Lilian de Padilla † Nobel Vega †
<b>LUNES/MONDAY · 8/21</b>	
7:30 AM	† Rev. Manuel Rodríguez † José Luis León † Bertha Pérez † † Lina de Jesús Treminio † Leonardo C. Pedraza † <b>Agradecimiento por el Cumpleaños de:</b> Haydee Hernández
6:00 PM	† Mérida Arenas † Roberto Beltrán † Richard Olexa † Sara Real † † Luis Fernández Rocha † María Teresa Zogaib † Jorge Abadie † † Esperanza Rodríguez † Nobel Vega †
<b>MARTES/TUESDAY · 8/22</b>	
7:30 AM	† José Félix García † Rev. Eduardo Márquez, SJ † Leonardo C. Pedraza † † Lino de Jesús Treminio-Cardosa † <b>Intención:</b> N. Mormando
6:00 PM	† Alicia Bryans † Jacobo Ortiz Muria † Nobel Vega † <b>Intención:</b> Alice Hernández
<b>MIERCOLES/WEDNESDAY · 8/23</b>	
7:30 AM	† Lino de Jesús Treminio-Cardona † Gabriel Muns † † Leonardo C. Pedraza † <b>Intención:</b> N. Mormando <b>Agradecimiento por:</b> Mirtha Sánchez
6:00 PM	† Bertha Valdés † Ileana González † Jorge Abadie † Gabriel Muns † † Ramon Alickson Henríquez † Nobel Vega †
<b>JUEVES/THURSDAY · 8/24</b>	
7:30 AM	† Rev. Thomas McDermott † Lino de Jesús Treminio-Cardosa † † Luchi Rodríguez † Leonardo C. Pedraza † <b>Intención:</b> N. Mormando
6:00 PM	† Joaquín Santos † Nora Martínez de Castro † Evangelina Santos † † Nobel Vega †
<b>VIERNES/FRIDAY · 8/25</b>	
7:30 AM	† Luis & Gisela Diaz de Villegas † Rodimiro González † † Juan León Vega † Lino de Jesús Treminio-Cardosa † † Leonardo C. Pedraza †
6:00 PM	† Simón Hernández † Olga Hernández † Lidio Ortega † Jorge Abadie † † Silvia Pérez † Juan Pérez † Nobel Vega †
<b>SABADO/SATURDAY · 8/26</b>	
8:00 AM	† Blanca Maura Martínez † Msgr. George Rockett † Orlando González † † Dina Mercedes Encarnación † Lino de Jesús Treminio-Cardosa † † Magdaleno Soza † Andrés Romero † Steven Rodríguez † <b>Agradecimiento por el Cumpleaños de:</b> Marie Javier

### LECTURAS DEL DIA

<b>Domingo:</b>	<b>Vigésimo Domingo del Tiempo Ordinario</b> Is 56, 1. 6-7; Sal 66, 2-3. 5. 6 y 8; Rom 11, 13-15. 29-32; Mt 15, 21-28
<b>Lunes:</b>	<b>Memoria de San Pio X, Papa</b> Ju 2, 11-19; Sal 105, 34-35. 36-37. 39-40. 43ab y 44; Mt 19, 16-22
<b>Martes:</b>	<b>Memoria de Nuestra Señora María Reina</b> Ju 6, 11-24; Sal 84, 9. 11-12. 13-14; Mt 19, 23-30
<b>Miércoles:</b>	<b>Memorias de Santa Rosa de Lima, Virgen</b> Ju 9, 6-15; Sal 20, 2-3. 4-5. 6-7; Mt 20, 1-16
<b>Jueves:</b>	<b>Fiesta de San Bartolomé, Apóstol</b> Apoc 21, 9b-14; Sal 144, 10-11. 12-13ab. 17-18; Jn 1, 45-51
<b>Viernes:</b>	<b>Memoria de San Luis y San José Calasanz, Presbítero</b> Rut 1, 1. 3-6. 14b-16. 22; Sal 145, 5-6ab. 6c-7. 8-9a. 9bc-10; Mt 22, 34-40
<b>Sábado:</b>	Rut 2, 1-3. 8-11; 4, 13-17; Sal 127, 1-2. 3. 4-5; Mt 23, 1-12

### SUNDAY STEWARDSHIP OFFERING / OFRENDA DOMINICAL

<b>SATURDAY / SABADO</b>	5:00 PM	\$489.00	<b>GRAND TOTAL</b>
<b>SUNDAY/DOMINGO</b>	8:00 AM	\$1,113.00	
	10:00 AM	\$728.00	<b>\$7,118.20</b>
	12:00 PM	\$1,028.00	
	3:00 PM	\$530.00	<b>¡GRACIAS! / THANK YOU!</b>
	6:00 PM	\$351.00	
<b>DAILY/BUILD. FUND</b>		\$860.00	Average Weekly Expenses / Promedio de Gastos Semanales
<b>BLESSED SAC/CANDLES</b>		\$272.00	
<b>OFFICE/STOLE FEES</b>		\$1,212.00	
<b>MAIL/DROP OFF/GIFTS</b>		\$415.00	
<b>GIFT SHOP</b>		\$120.20	<b>\$14,000</b>



**What:** Bible Study in English  
**When:** Every Thursday at 7:00PM  
**Where:** St. Raymond Church-Padre Pio Room

For More information, please call, text or email Paul Aguilar at  
 (786) 597-4573  
 pmda58@hotmail.com



Registration is now open. Please come by the office to register your child on Tuesday & Wednesday from 6:30pm to 8:30pm, and Saturday from 9am-11am





**CHURCH AND CHAPEL  
SANCTUARY LIGHTS**

A good way to remember **loved ones** is to sponsor the Sanctuary Light in the Church or in the Chapel. Visit or call the rectory at 305-446-2427 to reserve the week of your choice for 2023. Una buena manera de recordar a los **seres queridos** es patrocinar la Luz del Santísimo en la Iglesia o en la Capilla. Visite o llame a la rectoría al 305-446-2427 para reservar la semana de su elección para el 2023.



**Church Sanctuary Light  
August 20 - August 26, 2023**

**Julia Fitzgivens**  
Requested by Family

**Fátima Chapel Sanctuary Light  
August 20 - August 26, 2023**

**Eugenia de Jesus Higuerey**  
Requested by Aida Higuerey



**Horario de la Capilla de Fátima**

Abierta: Domingo a Sábado de: 8am - 6pm  
Cerrada: Limpieza los Lunes: 10am-11am

**Rezo del Rosario: 12:00pm**  
**Divina Misericordia: 3:00pm**

Recordatorio: La Capilla es un lugar de **SILENCIO y ORACION PERSONAL**, donde se **ADORA** al Señor, **NO** un lugar de alabanza.

**JORNADA DE SANACION Y LIBERACION**  
VIERNES 8 AL DOMINGO 10 DE SEPTIEMBRE  
St. Michael the Archangel Catholic Church  
2987 W Flagler St, Miami, FL 33125

Cupos son limitados!! Inscríbete antes que sea muy tarde.

Donación sugerida: \$75.00 pp  
Esto incluye entradas al retro los tres días  
Almuerzo sábado y domingo

Horario:  
Viernes: 4:30 pm - 9:00 pm  
Sábado: 9:00 am - 6:00 pm  
Domingo: 9:00 am - 4:30 pm

PARA MAS INFORMACION:  
EMAIL: [info@cfpeace.com](mailto:info@cfpeace.com)  
Tel. 305-412-1700

PADRE GUSTAVO JAMUT

PADRE DIEGO GONZALEZ

**ST. ROSE OF LIMA**  
August 23rd

Vive un Taller de Oración y Vida y recupera la alegría de vivir

*Jesus te invita*

TALLERES DE ORACION Y VIDA  
Una Nueva Evangelización

Reserva tu cupo gratis

Inicio: Lunes 21 Agosto 7-9 pm  
15 sesiones Una semanal

St. Raymond Catholic Church  
3475 SW 17th St  
Miami, FL 33145

Más Información: Yennie Rubio 786-405-7445

Hora Santa y Exposición del Santísimo Sacramento

Primer Jueves de cada mes.

Después de la Misa de 6:00 PM

"Señor, hijo de David, ten compasión de mí".

**O GOD, LET ALL THE NATIONS PRAISE YOU!**

**Gospel Reflection**

Today we move ahead in our reading of Matthew's Gospel. Last week we read about [Jesus walking on the water](#) and the disciples' confession of faith that Jesus is the Son of God. If we were reading Matthew's entire Gospel, we would have read about Jesus' debate with the Pharisees about Jewish purity laws. Jesus argues that it is not what goes into us that makes us unclean; he is referring to the strict Jewish dietary rules. Instead our words and our actions—what comes out of us—make us unclean because they emerge from a heart that is unclean.

Knowing about Jesus' debate with the Pharisees helps us to understand today's Gospel. In fact the story heightens the surprise and shock we feel as we hear Jesus' exchange with the Canaanite woman. The woman, who is not Jewish, approaches Jesus, requesting that he heal her demon-possessed daughter. At first Jesus ignores her; he says nothing. The disciples ask Jesus to send her away, and Jesus agrees, remarking that he was sent to minister to the Jews alone.

The woman persists, paying homage to Jesus, and yet Jesus denies her request again. He even insults her, using a Jewish word of derision for Gentiles, "dog." But the woman cleverly turns Jesus' insult into an affirmation of faith. Only then does Jesus grant her request and heal her daughter.

Jesus' unresponsiveness to this woman may strike us as uncharacteristic or shocking. Yet in Matthew's Gospel, Jesus' ministry is directed primarily to the people of Israel. At only a very few points, such as the one found in today's Gospel, do we find Jesus anticipating the later Christian ministry to the rest of the world.

Behind Matthew's text we can hear this early Christian community's struggle to understand how God's selection of Israel is consistent with two events: Israel's rejection of Jesus and the Gentiles' acceptance of Jesus. Just as Jesus was surprised by the faith expressed by the Canaanite woman, so too the first Christians were surprised that the Gentiles would receive the salvation God offered through Christ. In today's second reading from Paul's letter to the Romans, we hear the apostle Paul considering this same concern.

The faith that the Canaanite woman expresses is an affirmation of and confidence in God's abundant mercy. Yes, salvation comes through Israel, but it overflows for the benefit of all.

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)

**Reflexión de El Evangelio**

Hoy avanzamos en nuestra lectura del Evangelio de Mateo. La semana pasada leímos acerca de Jesús caminando sobre el agua y la confesión de fe de los discípulos de que Jesús es el Hijo de Dios. Si estuviéramos leyendo todo el Evangelio de Mateo, habríamos leído sobre el debate de Jesús con los fariseos sobre las leyes de pureza judías. Jesús argumenta que no es lo que entra en nosotros lo que nos hace impuros; se refiere a las estrictas reglas dietéticas judías. En cambio, nuestras palabras y nuestras acciones, lo que sale de nosotros, nos hacen impuros porque emergen de un corazón que es impuro.

Conocer el debate de Jesús con los fariseos nos ayuda a entender el Evangelio de hoy. De hecho, la historia aumenta la sorpresa y la conmoción que sentimos al escuchar el intercambio de Jesús con la mujer cananea. La mujer, que no es judía, se acerca a Jesús, pidiéndole que sane a su hija poseída por demonios. Al principio Jesús la ignora; No dice nada. Los discípulos le piden a Jesús que la despida, y Jesús está de acuerdo, señalando que fue enviado para ministrar solo a los judíos. La mujer persiste, rindiendo homenaje a Jesús, y sin embargo, Jesús niega su petición de nuevo. Incluso la insulta, usando una palabra judía de burla para los gentiles, "perro". Pero la mujer hábilmente convierte el insulto de Jesús en una afirmación de fe. Sólo entonces Jesús concede su petición y sana a su hija.

La falta de respuesta de Jesús a esta mujer puede parecer nos poco característica o impactante. Sin embargo, en el Evangelio de Mateo, el ministerio de Jesús está dirigido principalmente al pueblo de Israel. Sólo en muy pocos puntos, como el que se encuentra en el Evangelio de hoy, encontramos a Jesús anticipando el ministerio cristiano posterior al resto del mundo.

Detrás del texto de Mateo podemos escuchar la lucha de esta comunidad cristiana primitiva para entender cómo la selección de Israel por parte de Dios es consistente con dos eventos: el rechazo de Jesús por parte de Israel y la aceptación de Jesús por parte de los gentiles. Así como Jesús fue sorprendido por la fe expresada por la mujer cananea, así también los primeros cristianos se sorprendieron de que los gentiles recibieran la salvación que Dios ofreció a través de Cristo.

In today's second reading from Paul's letter to the Romans, we hear the apostle Paul considering this same concern.

The faith that the Canaanite woman expresses is an affirmation of and confidence in God's abundant mercy. Yes, salvation comes through Israel, but it overflows for the benefit of all.

[www.loyolapress.com](http://www.loyolapress.com)



**★ ANDRES REDONDO, M.D.**  
**- PULMONOLOGO -**  
**ESPECIALISTA EN VIAS RESPIRATORIAS, ALERGIAS RESPIRATORIAS, Y TRASTORNOS DEL SUEÑO**



**305-567-1999**  
 3181 Coral Way  
 Miami, FL 33145

**AGH** — LAW OFFICES OF Armando G. Hernandez



Personal Injury  
 Lesiones Personales  
 Vehicular Accidents  
 Accidentes de Vehiculos  
 Slip-and-Fall  
 Caídas  
 Property Claims  
 Reclamaciones de Seguros de Propiedad

**Armando G. Hernandez**  
 -Hablamos Español-  
**305.517.3540**  
[www.aghlawfirm.com](http://www.aghlawfirm.com)

**Get this bulletin emailed to you every week.**

**Simply go to**  
[www.DM.CHURCH/4282](http://www.DM.CHURCH/4282)

**...or scan** → 

**DISCOVERMASS**

**EWTN.COM/Radio**



**EWTN** Global Catholic Radio  
**TUNE IN**

**★ THINKING OF SELLING OR BUYING A HOME? CALL ME NOW!**

NAVIGATE THE REAL ESTATE MARKET WITH YOUR LOCAL EXPERT

**MONICA URAMIS**  
 786-472-0852  
[WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM](http://WWW.MONICAURAMISREALTOR.COM)

**COLDWELL BANKER REALTY**

**catholicmatch®**  
 Florida 

[CatholicMatch.com/goFL](http://CatholicMatch.com/goFL)

**★ D Smile** DR. JULIETA RODRIGUEZ PASTO DENTIST  
 PUT A SMILE ON YOUR SMILE

124 Almeria Ave. Coral Gables, FL 33134  
 PH: 305.442.8481 | CELL: 305.299.5029  
[admin@dsmileus.com](mailto:admin@dsmileus.com) | [www.dsmileus.com](http://www.dsmileus.com)

New patients promotions. Accept most dental insurances. **HABLAMOS ESPAÑOL**




**Society Cleaners**  
 Wedding Gown Cleaning  
 And Preservation Specialist

3912 SW 8th Street • Coral Gables, FL **305-444-6611**

**Connect with your Parish!**

- Advertise • Promote
- Support

**1-800-292-9111**

**Thank Your Advertisers!**

Their support helps provide this bulletin at no cost to the church.

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
 PK3 - 8<sup>vo</sup> Grado

Fe. Excelencia. Servicio.

**¿Por qué St. Michael?**  
 Excelencia Académica, Énfasis en Valores Católicos,  
 Relaciones Sociales Saludables,  
 Ambiente Familiar  
 Asequible/Becas  
 Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner

**Visitenos**

Marzo 16 & 30	8-11 am
Abril 11 & 27	8-11 am
Mayo 12 & 26	8-11 am



**\$50 descuento de matricula con esta tarjeta - Nuevas Familias**

St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**St. Michael the Archangel Catholic School**  
 PK3 - 8<sup>th</sup> Grade

Faith. Excellence. Service.

**Why St. Michael?**  
 Academic Excellence, Emphasis on Catholic Values, Healthy Social Relationships, Family Oriented Environment  
 Affordable / We Accept Scholarships  
 Step Up for Students / McKay / FES/ Gardiner

**Open House**

March 16 <sup>th</sup> & 30 <sup>th</sup>	8-11 am
April 11 <sup>th</sup> & 27 <sup>th</sup>	8-11 am
May 12 <sup>th</sup> & 26 <sup>th</sup>	8-11 am




**\$50 off registration with this postcard - New Families**

St. Michael the Archangel Catholic Church & School  
 300 NW 28<sup>th</sup> Ave., Miami, FL 33125 / 305-642-6732 / [stmacs.org](http://stmacs.org)

**myParish**

**The App for Catholic Life Every Day**

[www.myParishApp.com](http://www.myParishApp.com)

Available on the **App Store**  **ANDROID APP ON Google play** 